

**Zeitschrift:** Die deutschen Mundarten : Monatschrift für Dichtung, Forschung und Kritik

**Band:** 6 (1859)

**Artikel:** Vorarlberger Mundart.

**Autor:** Vonbun, J.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-180220>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Einige sprachliche Bemerkungen vom Herausgeber.

I. *kit*, kommt; Z. IV, 408, 29. V, 362. VI. 108, II, 8. — III. *gesont*, m., Gesundheit, wie schon mhd. der *gesunt* (sc. *lip*); Z. III, 111. Schm. III, 267. — V. „Wenn die Abendbetglocke ausgeläutet, wird in vielen Orten der Evangelischen A. B. dreimal mit dem Klöppel die Glocke in gehörigen Pausen angeschlagen zur symbolischen Bezeichnung des Glaubens an den dreieinigen Gott (gegenüber den Arianern oder, wie sie hier heissen, den Unitariern).“ Haltrich. — VI. *meng*, mein; Z. V, 97, 4. 362. — *nemest*, niemand; Z. V, 39, 49. 98, 22. — *ellin*, allein; Z. IV, 412, 10.

---

## Vorarlberger Mundart.

Von Dr. Jos. Vonbun in Schruns.

### Der abendstern.

Se lueg ma' dècht sell šternli â~!  
ei gèlt, wiā 's lieble blinzla kâ~,  
und wiā-n-es dört am fürmament  
so müslestill sî~ liechtli brennt!

I' säg es dütsch: i' siehna gern, 5  
de schôna goldna ôbedšttern,  
und dèchtert will mér d's heimwê kô~,  
so oft en siech am himmèl štô~.

I' mein·, i' säch· mîs ättis hûs;  
es gügglet still zem bomgert ûs, 10  
und 's štigt dèr rôch vom schindladach  
zem ôbedhimmèl ûf alsgmach.

I' mein·, i' säch· noch d's sölderli,  
es schimmret wîß im ôbedschî~,

und d· hûsér ist drûf zemmakô~ 15  
und will a bitz si' z· rüeba lô~.

D·r ätti zündt sî~ pfîffi â~,  
und d· muetter setzt si' nebedrâ  
und hebt de jüngsta noch im arm,  
so sargsam dècht ô' und so warm! 20

Und aha us dèr blôuwa fern-  
luegt, g·rad· wiā jetzt, dèr ôbedšttern  
als wenn er säga wett: „i' gunn-  
si raſt und rüeb dem völkli dun.“

O lieba' štern! du wandleſt hût 25  
am himmèl dom weiß Gott wiā wît,  
und söttest· i~ mi~ heimet kô~,  
so tue sie frûndle grüetza lô~.

## Sprachliche Erläuterungen

vom Herausgeber.

1. *se, so*; Z. IV, 252, 51. V, 267, 6. — *lueg* schau; unten 22. Z. III, 184, 17. — *ma'*, *mar*, *mér* (7), mir; Z. III, 172. V, 280, 6. — *dècht*, *dèchtert* (7), doch; Z. IV, 329, 5. 340. — *sell*, selbes, jenes; Z. V, 408, 59. — 2. *lieble*, lieblich; so 28: *frûndle*, freundlich. — *blinzla*, blinken. — 5. *i' siehna*, ich sehe (*siech*, unten 8 und Z. II, 91, 21) ihn; Z. III, 288, 19. — *en* = *i' n*, ich ihn — 9. *mîs ättis*, meines Va-